Betances, Ramón Emeterio (2)
(c.1)
B562

Betances



COLECCION PUERTORRIQUEÑA
NO SE PRESTA FUERA DE LA SALA

1827 – 1898

COLECCION PUERTORRIQUEÑA
BIBLIOGRAFIAS
NO SE PRESTA FUERA DE LA SALA

Jules Auguste se dirige al General Nemours, deseandole que se recupere de su enfermedad, lo cual lo llenará de felicidad. Jules Auguste le comenta al General sobre la crisis financiera, por la que atravesaba la República de Haití. Además le informa que sus estudios sobre el naturalismo y Zolá serán publicados en unos días junto a su volumen de **Desmoulins** y los **Etudes historiques, geographiques. . .**

En la carta incluye un soneto que le envió a Ramón Emeterio Betances: **Exit et liberté**; y transcribe la respuesta de Betances a su soneto: **Réponse a M. J. A.**

Reseñado por:
Grisel Maduro
Estudiante Asistente
Colección Josefina del Toro Fulladosa



COLECCION PUERTORRIQUEÑA
Biblioteca José M. Lázaro
Sistema de Bibliotecas
Universidad de Puerto Rico
Recinto de Río Piedras

Ramón Emeterio Betances nació en Cabo Rojo en 1827; murió en Neuilly, Francia en 1898. Estudió en Puerto Rico la escuela primaria, en Tolosa la secundaria y en Paris la superior, donde también en el 1853, recibió en la Universidad de La Sorbona el doctorado en medicina.

Se destacó no sólo como médico, sino también como prosista, poeta, traductor y político.

A su regreso a la Isla, en 1855, se dedicó al ejercicio de su profesión de médico; participó activamente en pro de la abolición de la esclavitud negra así como en la lucha por la independencia de Puerto Rico.

Por ser opositor del régimen colonial impuesto en Puerto Rico y por sus prácticas libertarias, luchó contra el gobierno español. Para alejarse de las persecuciones tuvo que exiliarse varias veces, pero siempre luchando en favor del movimiento separatista puertorriqueño.

Sonnet accrostiche au Dr Betances
Exilé par le Govt Espagnol

Exil et liberté

De ta plaie, ô banni, que rien ne cicatrise,
On sent dans ton œil triste une douleur gémir;
C'est la patrie absente, où l'oppresseur divise
Tous les cœurs qu'un seul cri, liberté! doit unir.

En vain vous étouffez son chant qui veut rugir,
Un réveil le fera, lâches, pour qu'il vous brise,
Renaître!.. Exilé, garde espoir et souvenir;
Bien aimer, bien souffrir est ta noble devise.

Et le siècle, qui juge honneur, droit, équité
Terni par un plus fort, comprend cette souffrance
Au cœur qui dans la lutte a mis son espérance.

Nous avons pour drapeau ton nom, Humanité!
Car le plus digne trait d'une âme juste et fière
Est de voir en chaque homme un être libre, un frère.

J. A

Réponse à Mr J. A

~~Exil et liberté~~

Exil et Liberté! Dans ma sombre carrière
J'ai vu bien des douleurs;
J'ai vu de grands bannis plonger leur âme altière
Dans des torrents de fleurs;
J'ai vu la Liberté gémir aux pieds farouches
Des rois inassouvis,

Et j'ai vu par les cœurs, et j'ai vu par les bouches
Renier des amis.
Mais j'ai dit chaque fois: la Liberté rayonne;
Son front est souverain,
Elle marche en avant, son chant fougueux résonne
Dans des clairons d'airain.
~~Lutto~~ Jeune soldat, luttons! L'exil est un baptême,
C'est le défi jeté
Par le peuple aux tyrans, Gloire à vous, je vous aime,
Exil et Liberté!

Dr R. Betances

Carta de Jules Auguste a "Mon cher Nemours" (padre del General Nemour?). "Soneto acróstico del Dr. Betances", en la segunda hoja marzo 10, 1882. Hológrafo autografiado. Colección Josefina del Toro Fulladosa.

BIBLIOGRAFIA

LIBROS

Betances, Ramón Emeterio, 1827-1898. **Las Antillas para los antillanos**; prólogo, selección, traducción y notas de Angel M. Rama. San Juan, P. R. : Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1975.

__________. **La cólera, historia, medidas profilácticas, síntomas y tratamiento.** Paris : Impr. Chanix, 1890.

__________. **Epistolario : año 1895**; recopilación, introducción y notas de Ada Suárez Díaz. Río Piedras, P. R. : Ediciones Huracán, 1978.

__________. **Epistolario del Dr. Betances**, por el Dr. Manuel Guzmán Rodríguez. Mayagüez, P. R. : Tipografía Comercial, 1943.

__________. **La manigua en Paris : correspondencia diplomática de Betances**, compilada por Felix Ojeda Reyes. San Juan, P. R. : Centro de Estudios Avanzados de Puerto Rico y del Caribe, 1984

__________. **Morceux choisis**; compilado por Miguel Santana. [Río Piedras, P. R. : Universidad de Puerto Rico] 1943.

__________. **La virgen de Boriquen y Epistolario íntimo**; recopilación, introducción y notas de Ada Suárez Díaz. SanJuan, P. R. : Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1981.

__________. **Voyages de Scaldado.** Paris : Impr. de G. Balitout [1889?].

REVISTAS

Betances, Ramón Emeterio. 1827-1898. "Betances a Hostos." **El Carnaval**. III : Núm. especial, 1 sept. 1903. p. 10.

Betances, Ramón Emeterio. 1827-1898. "Carta a Luperón." **Puerto Rico Ilustrado.** XXVIII : 1541, 30 sept. 1939. p. 3.

__________. "Carta de Betances a Francisco Basora." **Puerto Rico Ilustrado."** XXVIII : 1541, 30 sept. 1939.

__________. "Carta de Ramón Emeterio Betances al Sr. Julio Henna." **Historia.** IV : 1, abr. 1954. p. 104-105.

__________. "Carta del doctor Ramón Emeterio Betances a don Federico Henriquez y Carvajal." **Avance.** II : 89, 8 abr. 1974. p. 42.

__________. "Del archivo de Eugenio Carlos de Hostos." **Isla Literaria.** : 8 y 9, abr.-mayo 1970. p. 11.

__________. "Ensayo sobre Alejandro Petion." **Revista del Instituto de Cultura Puertorriqueña.** XIII : 49, oct.-dic. 1970. p. 49-57.

__________. "Epistolario del Dr. Betances." **Puerto Rico Ilustrado.** XXVIII : 1541, 30 sept. 1939. p. 10-11.

__________. "Fragmentos de dos cartas de Betances a Eugenio María de Hostos." **Indice.** I : 2, 13 de mayo 1929. p. 24.

__________. "El juramento de mártir." **Indice.** I : 2, 13 mayo 1929. p. 23-24.

__________. "Propósito frustrado." **Indice.** I : 2, 13 mayo 1929, p. 23.

__________. "Segundo Ruíz Belvis." **Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Historia.** III : 9, 1 ene. 1973. p. 80-81.

__________. "Su lucha incansable; la emancipación de los esclavos." **Isla Literaria.** : 8 y 9, abr.-mayo 1970. p. 10.

Betances, Ramón Emeterio. 1827-1898. "La tumba de Ruíz Belvis." **Indice.** 1 : 2, 13 mayo 1929. p. 23.

__________. "La virgen de Boriquen." **Brujula.** II : 7 y 8, dic. 1936. p. 183-185.

__________. "La virgen de Boriquen : La patria y la familia son incompatibles." **Indice.** 1: 2, 13 mayo 1929. p. 23.

Compilada por:
María E. Ordóñez de Totis

NF-2H1

S. AUGUSTE
2, RUE ROCROY
ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE
ETSUGUA-PARIS

Paris, le 10 Mars ~~77~~ 1882

Mon cher Nemours,

Ta maladie nous a plongés tous dans une vive anxiété qui a fait place heureusement, depuis le dernier courrier, à l'idée tout à fait rassurante que la convalescence commencée sera suivie d'une prompte guérison. Nous avons appris en effet que tu te levais un peu : l'espoir que tu liras ta correspondance tranquillement assis à ton bureau nous comble de joie.

Notre départ sera remis encore jusqu'au 20 Avril, quoique nous ayons été nous faire vacciner avant-hier Lélia, Léon & moi.

Papa est très occupé et travaille toujours beaucoup; à grands cris il demande à tous de lui envoyer de l'argent. La crise financière que traverse en ce moment notre malheureux pays est terrible pour tous ceux dont les intérêts ~~vifs~~ se trouvent en Haïti. Prudence, réserve excessive, froideur.. etc. tels paraissent être les mots d'ordre à l'étranger : c'est triste à voir ; on se renseigne de chacun. Les journaux financiers surtout n'épargnent pas Haïti et notre gouvernement. — Pour moi je ne m'occupe guère jusqu'à nouvel ordre que de littérature. Mon étude sur le naturalisme et Zola sera mis sous presse dans quelques jours, puis mon volume de proses.. Ensuite paraîtra mon volu. "Desmoulins" — et les Études historiques, géographiques & littéraires dont tu as lu le 1er N° dans l'Événement du Samedi 11 Février.

Durosier à qui j'écrirai quelques lignes si j'ai le temps m'avait demandé des vers; je t'envoie un sonnet que j'ai adressé au Dr Bétancès et la réponse qu'il m'a faite. Tu verras à les lui communiquer.

Au revoir mon cher Nemours, embrasse tout le monde pour moi. Écris-moi si tu as le temps. Je te souhaite le premier des biens, celui que nous voulons tous acheter au plus haut prix : pour toi la Santé.

Ton dévoué frère

Jules Auguste.